الرواية البوليسية
رواية (كلب آل باسكيرفيل) لآرثر كونان دويل
– مقاربة حجاجية-

detective novel
"The Dog of the Baskervilles" by Arthur Conan Doyle
A pilgrim approach

الدكتورة ليلى غضبان *

تاريخ الإرسال: 2022/01/05	تاريخ القبول: 2022/04/12	تاريخ النشر: 2022/11/10

الملخص:

إن معظم الاستدلال مما يجري في عالم الناس تتم صياغته في اللغة الطبيعية، شئنا ذلك أم أبينا، وبالمثل فإن كثيرا من استعمالات اللغة الطبيعية يستخدم الاستدلال بوجه ما، إذن يجب ألا نستغرب متى تبنينا البنية المنطقية اللازمة لاستعمال اللغة الطبيعية كأداة للاستدلال، ينبغي أن تطابق تمام المطابقة البنية النحوية للغة الطبيعية،

وما دام حقل اللسانيات الجنائية جديدا، فإنه سينمو بإضافة تخصصات جديدة إليه، وتقترح هذه المداخلة اللسانيات الجنائية الأدبية فرعا من فروع اللسانيات الجنائية، فاللغة استدلال على الفكر، وهذا يندرج ضمن اللسانيات الجنائية.

الكلمات المفتاحية: اللسانيات العامة، اللسانيات الجنائية، البلاغة الجديدة، اللسانيات الجنائية الأدبية، المقاربة الحجاجية.

Abstract:

Most of the inference from what is going on in the world of people is formulated in natural language, whether we like it or not. Likewise, many uses of natural language use heuristics in some way, so we should not be

*قسم اللغة العربية جامعة زيان عاشور الجلفة l.ghodbane@mail.univ-djelfa.dz

surprised when we adopt the logical structure necessary to use natural language as a tool for inference, it should fully match the grammatical structure of natural language.

As long as the field of forensic linguistics is new, new specializations to it. is an inference on thought, and this falls within the framework of criminal linguistics

***Key words**:* General Linguistics, Forensic Linguistics, New Rhetoric, Literary Criminal Linguistics.

المؤلف المرسل: ليلى غضبان . l.ghodbane@mail.univ-djelfa.dz

*** *** ***

1 مقدمة:

تكمن أهمية البحث كون اللسانيات الجنائية فرع جديد، وله دور في مختلف الخطابات (الدراسات البينية). يطرح البحث إشكالية توسيع حقل اللسانيات الجنائية ضمن الدراسات البينية، لتكتسب مصطلحات جديدة وتقنيات جديدة.

يقترح البحث فرضيتين (حلين):

1 إضافة فرع جديد إلى اللسانيات الجنائية باسم اللسانيات الجنائية الأدبية؛ لأن أدب الجريمة غني ويثري هاذا التخصص.

2 إضافة بلاغة الحجاج إلى اللسانيات الجنائية، لأنها المناسبة لها.

والهدف هو وضع أسس علمية منهجية للسانيات الجنائية وتوسيع مجالها إلى الأدب. اعتمد البحث مقاربة بينية تجمع بين الفلسفة وبلاغة الحجاج والمقاربة التداولية.

2- ما بعد الحداثة:

كثيرا ما نسمع عبارة (إننا نعيش في عالم ما بعد الحداثة)، وربما مصطلح ما بعد الحداثة صار سيئ الاستعمال، خاصة عندما وصف هذا المصطلح بأنه بمثابة اتجاه أو مزاج أو موقف عقلي. وربما كانت أفضل طريقة لوصف « ما بعد الحداثة» بصفتها حركة

فلسفية، هو اعتبارها شكلا من أشكال مذهب الشك الفلسفي؛ الشكية في السلطة والحكمة المعترف بها، والمعايير الثقافية والسياسية(...) مما يضعه في إطار الموروث الممتد من الفكر الغربي منذ الفلسفات اليونانية الكلاسيكية. فمذهب الشك شكل سلبي من الأشكال الفلسفية في جوهره، ينزع إلى تقويض النظريات الفلسفية الأخرى التي تزعم امتلاك الحقيقة المطلقة، أو المعايير التي تحدد ما يعتبر حقيقة مطلقة. والمصطلح التقني الذي يصف مثل هذا الأسلوب الفلسفي هو «مناهضة الأسس» antifoundational، ويرفض مناهضو الأسس صحة الأسس التي يقوم عليها الخطاب ويطرحون أسئلة مثل: ماذا يضمن حقيقة الأساس الذي تعتمد عليه... »[1]صحيح أن مصطلح (ما بعد الحداثة) ظهر في العمارة والفن، لكن سرعان ما انتقل إلى الفلسفة والسياسة والإعلام والأدب والدراسات اللغوية، فالأدب وسيلتها الرائعة بلا جدال؛ فهو يجمع كل مصطلحاتها؛ لأنه يقدم أمثلة مقنعة مثل: التغاير، التفتت، اللا تمركز، العولمة...

3- الدراسات البينية :

أضحت التخصصات اليوم متداخلة بعضها ببعض، فالعولمة وتفجر ثورة المعلومات أدى إلى ظهور أفكار مغايرة تدعو إلى وحدة المعرفة الإنسانية وهو ما أطلق عليه الدراسات البينية (gnterdixiplinay) . وقد عرفها (كلاين ووليم) (2001) على أنها "دراسات تعتمد على حقلين أو أكثر من حقول المعرفة الرائدة ، أو العملية التي يتم بموجبها الإجابة على بعض الأسئلة أو حل بعض المشاكل أو معالجة موضوع واسع جدا أو معقد جدا يصعب التعامل معه بشكل كاف عن طريق نظام أو تخصص واحد"[2] وتهدف الدراسات البينية إلى دمج المعرفة، والإبداع في طرق التفكير، فهي مرحلة ثالثة لتطور العلم بعد: الموسوعية، والتخصصية .

4- اللغة والعقل:

هي أحد أقدم فروع الاستعلام المنهجي، إذ تعود في أصولها إلى الهند واليونان « إذ تبدو ملكة اللغة البشرية "خاصية نوعية" تختلف قليلا فيما بين البشر، وليس لها شبيه ذو أهمية في أمكنة أخرى(...) لا يوجد مبرر جدي اليوم لتحدي الرأي الديكارتي القائل: بأن

القدرة على استخدام الإشارات اللغوية للتعبير عن الأفكار المكونة بحرية تشكل" الفارق الحقيقي بين الإنسان والحيوان"، أو الآلة...» [3] اللغة تدخل في شتى نواحي الحياة، فاللغة البشرية غير محدودة (لا نهائية)، ويعيد تشومسكي ذلك إلى المبادئ الأساسية التي يمتلكها العقل. وهذه الخاصية أسرت اهتمام غاليلو، الذي اعتبر اكتشاف وسيلة لتوصيل أفكارنا الأكثر سرية إلى أي شخص آخر بعدد قليل من الحروف أعظم الاختراعات البشرية قاطبة.

يذهب تشومسكي إلى أنه « يمكن اعتبار ملكة اللغة بشكل معقول بمثابة "عضو لغة" بالمعنى الذي يتحدث به العلماء عن الجهاز البصري، أو جهاز المناعة، أو جهاز الدوران، بوصفها أعضاء من الجسم، إن العضو الذي يفهم بهذه الطريقة، ليس شيئا يمكن إزالته من الجسم، وترك بقية الجسم سليما. إنه نظام ثانوي (نظيم) sub system ذو بنية أكثر تعقيدا. إننا نأمل في فهم المركب الكامل عن طريق استقصاء الأجزاء التي تمتلك خصائص مميزة، وتفاعلاتها... » [4] فاللغة مرتبطة بالعقل، ومنه فإنها مرتبطة بالإنسان خيره وشره .

1-4 اللسانيات ومنطق اللغة الطبيعي:

ينتصر مشروع جورج لايكوف لمنطق اللغة الطبيعية، واللغة الطبيعية ليس لها منطق واحد، وإنما ضروب كثيرة من المنطق والنحو معا. وانبنى التصور المعاصر، على أن البنية النحوية للجملة والبنية المنطقية لها تكاد تكون واحدة، وأن القاعدة العقلية تتفق مع القاعدة النحوية والمنطقية اتفاقهما عارض، ناتج عن الصدفة، أم الأمر يرجع إلى شيء واحد هو بنية الفكر ذاته، فاستثمر نتائج النحو التوليدي « الاتفاق بين بنية الجملة النحوية والصورة المنطقية المقابلة لها هو اتفاق خاضع لنوع من الانتظار والإطراء بحيث يسمح لنا أن نصيغ قوانين تحكم البنيتين» [5] فاللغة تساوي أفكارنا، وحتى تتضح لنا الخطاطة العامة نشير إلى المبدأ العام في النحو التوليدي ويتلخص في الصيغة:

بنية عميقة / بنية سطحية / صورة منطقية

إذ يصرح لايكوف « إن معظم الاستدلال مما يجري في عالم الناس، تتم صياغته في اللغة الطبيعية، شئنا ذلك أم أبينا. وبالمثل فإن كثيرا من استعمالات اللغة الطبيعية يستخدم الاستدلال بوجه ما. وإذن يجب ألا نستغرب متى تبنينا البنية المنطقية اللازمة

لاستعمال اللغة الطبيعية كأداة للاستدلال ينبغي أن تطابق تمام المطابقة البنية النحوية للغة الطبيعية. »[6] فاللغة استدلال على الفكر، وهذا يندرج ضمن اللسانيات الجنائية.

استمر لايكوف في أبحاثه وركز على الاستعارة إذ يقول: « تمثل الاستعارة لعدد كبير من الناس أمرا مرتبطا بالخيال الشعري والزخرف البلاغي، إنها تتعلق في نظرهم، بالاستعارات اللغوية غير العادية وليس بالاستعمالات العادية. وعلاوة على ذلك يعتقد الناس أن الاستعارة خاصية لغوية تنصب على الألفاظ وليس على التفكير أو الأنشطة. ولهذا يظن أغلب الناس أنه بالإمكان الاستغناء عن الاستعارة، ولكنها حاضرة في كل مجالات حياتنا اليومية، إنها ليست مقتصرة على اللغة، بل توجد في تفكيرنا وفي الأعمال التي نقوم بها أيضا. إن النسق التصوري العادي الذي يسير تفكيرنا وسلوكنا له طبيعة استعارية بالأساس» [7] إن تصوراتنا التي تتحكم في تفكيرنا ليست ذات طبيعة ثقافية صرفة، فهي تتحكم في سلوكاتنا اليومية بكل تفاصيلها، فتصوراتنا تبنين ماندركه وتبنين الطريقة التي نتعامل بواسطتها مع العالم.

2-4 اللسانيات الجنائية:

اللسانيات الجنائية تشمل طيفا واسعا من التحليل اللغوي اللساني، وهي فرع من فروع اللسانيات التطبيقية، ذكر وليشنبرورز عام 2014 م « أن اللسانيات الجنائية تمتد عبر طيف من المجالات: بدءا بمسألة الأصالة في التأليف، ونسبة مكتوب إلى مؤلفه (كما في السرقات العلمية والحقوق الفكرية والإخلال بالأمانة العلمية)، إلى الطرف الآخر من الطيف وهو الجنائيات الإجرامية التي تستخدم اللغة أداة فيها، مثل رسائل الخطف والتهديد والإرهاب والقتل وطلب الفدية وغيرها من ممارسات التواصل اللغوي) لأغراض سيئة أو إجرامية. كما ذكر أن ما يعد من اللسانيات الجنائية الجرائم الإلكترونية مثل الجرائم المتعلقة بالجنس والإرهاب والرقيق الأبيض واستغلال الأطفال جنسيا وغيرها مما يكون في تحقيقاتها اعتماد على تحليل اللغة المستخدمة فيها» [8]وما دام حقل اللسانيات الجنائية جديدا فإنه سينمو بإضافة تخصصات إليه، وتقترح هذه المداخلة اللسانيات الجنائية الأدبية فرعا من فروع اللسانيات الجنائية .

5 **اللسانيات الجنائية الأدبية:**

1-5 الرواية البوليسية:

كانت الرواية البوليسية سباقة إلى استثمار اللسانيات الجنائية قبل ظهورها كعلم جديد، تقول نتاليا ألينا الكاتبة الروسية:« أرى أن الرواية البوليسية لعبة يضاف إليها الآداب، لعبة تنمي قوى الملاحظة والفهم السريع والمنطق وتعلم القارئ أن يفكر بطريقة تحليلية، وأن يفهم التكتيكات والبراعة في التخطيط، وهي كذلك أدب لأنه توجد هناك كلمات؛ لغة» [9]فالرواية البوليسية عمودها الفقري الكلمات (اللغة)، ومنه فإن اللسانيات الجنائية هي العمود الفقري للرواية البوليسية، ودراسة الأدب البوليسي دراسة علمية نقدية تستلزم أن ندرس لغته من زاوية اللسانيات الجنائية.

2-5 الدليل اللساني في رواية الجريمة:

في بداية القرن التاسع عشر ميلادي، ظهرت بحوث تناولت موضوع المناهج العلمية التجريبية، فاستثمر الإنسان هذه الاكتشافات على الإنسان « إذا اعتبر الإنسان مجرد (شيء) خاضع للعلم التجريبي، مثله مثل الكهرباء، فهذا يقتضي التفكير في دراسة مسألة الإجرام بمثل الطرق والكيفيات التي تدرس بها الأشياء الأخرى في المخبر، والاختلاف يكمن في الاعتماد على الدلائل النفسية التي تعتبر في المستوى نفسه والأهمية مع الدلائل المادية، وبالتالي تخضعان للطرق نفسها القائمة على التحليل والاستدلال »[10] وهنا إشارة إلى الدليل المادي، ومنه الدليل اللغوي.

عرف ابن جني اللغة بالقول:«أما حدها (فإنها أصوات) يعبر بها كل قوم عن أغراضهم، هذا أحدها... »[11] فهي أصوات (أمواج صوتية؛ بمعنى مادة تدرك بالحواس والعقل)، وهي تعبر بمعنى؛ هي معادلات موضوعية لما في عقل ونفس الإنسان، وهي ظاهرة اجتماعية ولا تخص فردا واحدا. .

الدليل اللغوي:

الدليل: لغة من دل يدل دلالة، المرشد، وهو ما يستدل به والجمع أدلة وأدلاء[12].

الدليل عند دوسوسير:

الدليل هو بالفرنسية (**signe**)، المدلول هو (**signifiè**)، والدلالة هي (**signification**)، والدال المصطح (**signifiant**).

يتصور العالم فيرديناند دوسوسير (1857_1913م) الدليل اللساني، على أنه صورة ذهنية تتشكل من:(دال/مدلول)؛ الدال هو الصورة الصوتية وهي تلك الملفوظات المنطوقة صوتيا. أما المدلول فهو صورة ذهنية، أي ما يتصوره العقل، والمدلول هو نوع المفهوم الذي للإنسان لذلك الشيء الخارجي؛ أي ذلك الموجود خارج ذهن الإنسان قبل أن تصله الصورة الصوتية، وهذا التخيل ندرج فيه كل الأشياء المادية والمعنوية ونسميه المرجع أو المدلل عليه، ولكي نفهم أكثر نضرب المثال التالي:

- دليل لساني: شجرة .

- الدال هو صورة لفظية: [ش+ ج+ ر+ ة].

- المدلول هو صورة ذهنية: ذلك الشيء الطبيعي الذي له: جذور، أغصان، وأوراق، وثمار..... » [13]ومنه فإن الدليل اللساني يجمع بين (المادي والعقل)؛ أي الوعي، ومنه فإن الدليل اللساني دليل جنائي تجب دراسته.

3-5 رواية (كلب عائلة باسكيرفيل) لآرثر كونان دويل :

آرثر كونان دويل كاتب سكوتلاندي، درس الطب وكان من مدرسيه الجراح الشهير(جورج بل) وهو الذي أوحى إليه بشخصية شيرلوك هولمز. عمل كطبيب على سفينة لصيد الحيتان، ثم عمل في عيادته الصغيرة، لكن الزبائن كانوا قليلين، فاتجه إلى الكتابة ولكنه كان متعثرا فيها. في غمرة إحساسه باليأس فكر في أسلوب الدكتور (بل) في التشخيص، وقرر استثماره في قصة ليكون بطلها واحدا من رجال التحري، وهكذا ولد (شيرلوك هولمز) في رواية(دراسة في اللون القرمزي) التي نشرها دويل في شهر ديسمبر 1887م في مجلة "بيتون" السنوية، ثم تلتها رواياته التي بدأت تتمتع بالشهرة، ومن بينها هذه الرواية (كلب عائلة باسكيرفل) وهي ثالث رواية للكاتب. نشرت بداية في مجلة الضفة بين أغسطس

1901م وأبريل 1902م، وتحكي قصة محاولة قتل مبنية على أسطورة الخوف من كلب صيد شيطاني خارق للطبيعة، لتجري مغامرات الرواية بتشويق.

6 الدراسة التطبيقية :

6-1 المقاربة الحجاجية:

يعد شاييم بيرلمان أول من وضع مصطلح (البلاغة الجديدة) مع اولبريخت تيتيكا، والبلاغة الجديدة عنده هي الحجاج من خلال كتابه (مصنف في الحجاج_ البلاغة الجديدة) سنة 1958م

***مفهوم الحجاج عند بيرلمان:**

يقصد بيرلمان بالحجاج « دراسة التقنيات الخطابية التي من شأنها أن تؤدي بالأذهان إلى تسليم بما يعرض عليها من أطروحات أو أن تزيد في درجة ذلك التسليم» [14]فقد قام بيرلمان بإعادة صياغة المفاهيم بطريقة جديدة، فهذه البلاغة الجديدة تعتمد تقنيات خطابية، تتمثل في مجموعة البنى الذهنية الاستدلالية والمكونات الحجابية. والعناصر الإثباتية المرتبة بطريقة محددة، والمحكمة بعلاقات بط وفصل معينة، والمستهدف هو المتلقي لدفعة إلى التسليم والاقتناع، فيعتبر الحجاج ناجحا إذا نجح في التأثير على المتقين.

التقنيات الحجاجية لها ثلاثة وظائف هي « الإقناع الفكري /العقلي الخالص، الإعداد لقبول أطروحة ما، الدفع إلى الفعل» [15] وهذا ما نجده في اللسانيات الجنائية فاللغة تقوم بالإقناع الفكري، وذلك بقبول قطنية ما، لينتج عنها ردة فعل. ويقسم بيرلمان **الحجاج إلى نوعين :**

1الحجاج الإقتناعي: ويقصد به « أن يسلم به كل ذي عقل فهو عام»[16] فهو موجه إلى المتلقي العام.

2**الحجاج الإقناعي**: الذي يستهدف متلقيا خاصا

التقنيات الحجاجية: وظيفة الحجاج وغايته هي اقتناع المتلقي عملا وعقلا، وعلق نجاح العملية الحجاجية ونجاعتها على ما أسماه (التقنيات الحجاجية). وهم أساس

الحجاج في البلاغة الجديدة عند برلمان. هذه التقنيات هي مجموعة الحجج التي يدور حولها أي خطاب.

قسم بيرلمان الحجج قسمين:« الحجج القائمة على الوصل وهي التي تمكن من نقل القبول الحاصل حول المقدمات إلى النتائج، والثاني هو الحجج القائمة على الفصل، وهي التي تسعى إلى الفصل بين عناصر ربطت اللغة أو إحدى التقاليد المعترف بها بينها»[17]

1 طرائق الوصل:

الحجج الشبه منطقية .

الحجج الشبه المنطقية التي تعتمد العلاقات الرياضية.

الحجج المؤسسة على بنية الواقع.

الحجج المؤسسة لبنية الواقع.

2 طرائق الفصل:

حيث «يعمد فيها إلى الكل فيحدث فيه فصلا بين حقيقته وظاهره»[18] ويتم الفصل بين عناصر الموضوع الواحد لأهداف حجاجية، فالأشياء والمفاهيم والذوات التي تبدو وأنها تشكل كلا واحدا، هي في الحقيقة قابلة لأن تكسر وحدتها وترابطها إلى عنصرين أساسيين يمثلان الظاهر الحقيقي« فبالنظرة الأولى لا يكون الظاهر سوى تجلٍّ للواقع، ولكن حين تكون الظواهر (les apparences) متعارضة(...) فإنها لا يمكن أن تمثل الواقع كما هو، لأنه محكوم بمبدأ عدم التناقض، يصبح من الضروري إذن تمييز الظواهر التي تطابق الواقع عن تلك التي تكون خادعة»[19]وهذا ما نجده في اللسانيات الجنائية الأدبية، إذ تكون لنا جريمة (حادث) نبدأ في التفكيك (الفصل). تجدر الإشارة أن القارئ لهذه المقاربة الحجاجية الجنائية ل (لعنة عائلة باسكيرفيل) لن يفهمها إلا إذا قرأ الرواية، وسياقنا هنا مداخلة محددة الصفحات.

2-6 التطبيق:

1/2/6 طرائق الوصلProcèdès de liaison:

- حجة التناقض وعدم الإتفاق:

سكتة قلبية هذا الظاهر، لكنه يحمل تناقضا فالضحية كان بصحة جيدة وعثر عيه ميتا واثار الرعب بادية عليه. ووجود آثار كلب كبير جدا(لعنة الكلب) سرقة فردة حذاء واحدة من أحذية هنري.

- حجة إدماج الجزء في الكل:

عرض الجريمة ثم تفكيكها إلى أجزاء حجة تقسيم الكل إلى أجزاء مقارنة صورة السيد باللحية السوداء مع صورة الاخ الاصغر للضحية.

- حجة المقارنة:

1 ميراث

2 ابن مجهول لا تعرفه العائلة

3 استغلال زوجته ليعجب بها هنري ويتزوجها لضمان الارث.

- الحجة النفعية:

عندما ذكر شيرلوك هولمز الشبه بين السيد هنري والحذاء عند كلب الصيد وهو الرائحة.

- حجة المثل:

الكلب والزوجة وهروب القاتل الشاهد.

هروب القاتل المشهور من السجن وهو أخ الخادمة، التي كان زوجها يشير بشمعة له ليأخذ الأكل ليلا.

- النموذج المضاد:

استعارة قصص قتل رجال عائلة باسكيرفل بواسطة كلب.

2/2/6 طرائق الفصل:

- **كسر الظاهر/ الباطن**

- خروج الضحية ليلا وهو لم يتعود هذا.

- عائلة ستابلتن ظاهرها أخ وأخت لكن باطنها زوج وزوجته.

فدراسة الرواية البوليسية ستكون ثرية من خلال التركيز على (الحجاج) ضمن اللسانيات الجنائية، فرغم طول هذه القصة فإن الحل للجريمة يكمن في اللغة.

7- الخاتمة:

من خلال ما سبق توصل البحث لمجموعة من الاستنتاجات:

الإنسان يحيا باللغة وداخل اللغة، فاللغة سابقة لنا تشكل وعينا ورؤيتنا للعالم، اللغة والفكر وجهان لعملة واحدة بتعبير فرديناند دي سوسير. اللسانيات الجنائية فرع جديد، لينمو ويتطور عليه الأخذ من علوم أخرى مثل :أدب الجريمة والبلاغة الجديدة كمنهج للدراسة (الحجاج) و الدراسات البينية التي تقوم على تعددية الرؤيا الفكرية، فالحجاج والدراسات البينية تشكل هيكلا قويا داعما للسانيات الجنائية التي تمتد من حقل اللسانيات إلى حقل الدراسات النقدية للنصوص الأدبية كما هو في الأدب البوليسي.

8 المصادروالمراجع:

1) آرثر كونان دويل: كلب آل باسكرفيل، ت: أحمد خالد توفيق، المؤسسة العربية الحديثة، روايات عالمية للجيب. رياحين، منتديات ليلاس، www.liilas.com/vb3

2) جورج لايكوف ومارك جونسن: الاستعارات التي نحيا بها. ت: عبد المجيد جحفة. ط 2. 2009. دار توبقال للنشر.

3) جورج لايكوف: اللسانيات ومنطق اللغة الطبيعي. ت: عبد القادر قنيني. 1991. أفريقيا الشرق.

4) الحسين بنو هاشم: نظرية الحجاج عند شاييم بيرلمان، دار الكتاب الجديدة المتحدة، بيروت، لبنان، ط 1، 2004،

5) ستيوارت سيم: دليل ما بعد الحداثة، (تاريخها وسياقها الثقافي)، ت: وجيه سمعان عبد المسيح، المركز القومي للترجمة، القاهرة، ج 1، ط(1)، 2011.

6) سعيد العوادي: تلقي الحجاج في الدراسات العربية المعاصرة عبد الله صولة أنموذجا، ضمن كتاب جماعي :الحجاج والاستدلال الحجاجي دراسات في البلاغة الجديدة، إشراف حافظ إسماعيل علوي، دارورد الأردنية. عمان. ط1. 2011.

7) سمير الخليل: دليل مصطلحات الدراسات الثقافية والنقد الثقافي(إضاءة توثيقية للمفاهيم الثقافية المتداولة). مراجعة وتعليق: سمير الشيخ. د ط. دار الكتب العلمية. بيروت/ لبنان .2014 .

8) صالح بن فهد العصيمي: اللسانيات الجنائية(تعريفها، ومجالاتها، وتطبيقاتها). ط 1. مركز الملك عبدالله بن عبد العزيز الدولي[20] لخدمة اللغة العربية. الرياض. 2020. دار وجوه للنشر والتوزيع.

9) عبد الجليل الشعراوي: الحجاج في الخطابة النبوية. عالم الكتب الحديث. إربد. الأردن، ط 1، 2012.

10) عبد القادر شرشال: الرواية البوليسية (بحث في النظرية والأصول التاريخية والخصائص الفنية وأثر ذلك في الرواية العربية 2. منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، 2003.

11) عبد الله صولة: في نظرية الحجاج_ دراسات وتطبيقات. مسكيلياني للنشر والتوزيع. تونس. ط 1. 2011.

12) عثمان بن جني: الخصائص. ج 1. دار الكتب المصرية، مصر ط 2. 1955. المعجم الوسيط: إصدار مجمع اللغة العربية بالقاهرة. دار الدعوة. استانبول. 1980(د ل ل)

13) نعوم تشومسكي: آفاق جديدة في دراسة اللغة والعقل. ت: عدنان حسن. ط 1. 2009. دار الحوار للنشر والتوزيع. سورية.

14) cours de linguistique générale :de soussure f. édition publié par baly c et s échehaye. Critique par tullio de mauro, éd, magot et rivages, paris. 1995

9 الهوامش:

[1] ستيوارت سيم: دليل ما بعد الحداثة، (تاريخها وسياقها الثقافي)، ت: وجيه سمعان عبد المسيح، المركز القومي للترجمة، القاهرة، ج 1، ط(1).2011، ص (12).

[2] سمير الخليل: دليل مصطلحات الدراسات الثقافية والنقد الثقافي(إضاءة توثيقية للمفاهيم الثقافية المتداولة). مراجعة وتعليق: سمير الشيخ. د ط. دار الكتب العلمية. بيروت/ لبنان .2014 . ص 78/75.

[3] نعوم تشومسكي :آفاق جديدة في دراسة اللغة والعقل. ت:عدنان حسن. ط1. 2009. دار الحوار للنشر والتوزيع. سورية. ص (33).

[4] المرجع السابق: ص (35).

[5] جورج لايكوف:اللسانيات ومنطق اللغة الطبيعي. ت:عبد القادر قنيني. 1991. أفريقيا الشرق. ص (6).

[6] المرجع نفسه:ص(9).

[7] جورج لايكوف ومارك جونسن: الإستعارات التي نحيا بها. ت: عبد المجيد جحفة. ط 2. 2009. دار توبقال للنشر. ص (21).

[8] صالح بن فهد العصيمي :اللسانيات الجنائية(تعريفها، ومجالاتها، وتطبيقاتها). ط1. مركز الملك عبدالله بن عبد العزيز الدولي1 لخدمة اللغة العربية. الرياض. 2020. داروجوه للنشروالتوزيع. ص (25).

[9] عبد القادر شرشال: الرواية البوليسية (بحث في النظرية والأصول التاريخية والخصائص الفنية وأثر ذلك في الرواية العربية2. منشورات إتحاد الكتاب العرب، دمشق، 2003. ص(16).

[10] 1boileau marcejac:le reman policée. P(21)

نقلا عن:عبد القادر شرشال:الرواية البوليسية. ص(58).

[11] عثمان بن جني:الخصائص. ج1. دار الكتب المصرية، مصر ط2. 1955.ص(33).

[12] المعجم الوسيط:إصدار مجمع اللغة العربية بالقاهرة. دار الدعوة. استانبول. 1980(د ل ل).

[13] 1cours de linguistique générale :de soussure f. édition publié par baly c et s échehaye. Critique par tullio de mauro, éd, magot et rivages, paris. 1995.p99

[14] عبد الله صولة: في نظرية الحجاج_ دراسات وتطبيقات. مسكيلياني للنشر والتوزيع. تونس. ط1. 2011. (ص11).

[15] عبد الجليل الشعراوي :الحجاج في الخطابة النبوية. عالم الكتب الحديث. إربد. الأردن، ط1، 2012.(ص30).

[16] عبد الله صولة:في نظرية الحجاج. (ص15).

[17] الحسين بنو هاشم :نظرية الحجاج عند شاييك بيرلمان، دار الكتاب الجديدة المتحدة، بيروت، لبنان، ط1، 2004،ص(57).

[18] سعيد العوادي: تلقي الحجاج في الدراسات العربية المعاصرة عبد الله صولة أنموذجا، ضمن كتاب جماعي :الحجاج والاستدلال الحجاجي دراسات في البلاغة الجديدة، إشراف حافظ إسماعيل علوي، داروورد الأردنية. عمان. ط1. 2011.(ص 271).

[19] الحسين بنو هاشم:نظرية الحجاج عند شاييم بيرلمان. ص (95).

20